

Mariposita de primavera

Paroles et musique de Miguel Matamoros

Mariposita de primavera,
Alma con alas que errante vas
Por los jardines de mi quimera
Como un suspiro de amor fugaz.

Cuando te alejes a otras regiones
Llévale un ruego de adoración
A la que un día me dio ilusiones
Que se trocaron en decepciones
Que hoy llevo dentro del corazón.

Yo quiero verla para besarla
Como esos besos que, tú a la flor,
Das cuando quieres la miel robarle
Para embriagarte cual yo de amor.

Mariposita de primavera,
Alma con alas si es que la ves
Dile que torne mi compañera
A los jardines de mi quimera
Donde no vuelvas jamás tal vez.

Petit papillon de printemps

Traduction de Fabrice Hatem

Petit papillon de printemps,
Ame ailée qui vole, errante,
Dans les jardins de mes chimères
Comme un soupir d'amour fugace.

Quand tu t'éloignes vers d'autres paysages
Emporte donc une prière d'adoration
Pour celle qui me donna des espérances
Qui se transformèrent en déceptions
Qu'aujourd'hui je porte dans mon cœur.

Je veux la voir pour l'embrasser
Comme ces baisers que tu donnes à la fleur
Quant tu veux son miel lui voler
Pour t'enivrer, comme moi d'amour

Petit papillon de printemps
Ame ailée, si un jour tu la voyais
Dis à ma compagne qu'elle revienne
Dans les jardins de mes rêves
Où peut être tu ne reviendras jamais.